

**BỘ KẾ HOẠCH VÀ ĐẦU TƯ CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: 33 /BKHT-KTĐN

V/v Đề nghị hoàn chỉnh (lần 2) Báo cáo đề xuất chủ trương đầu tư Dự án “Hệ thống thoát nước và xử lý nước thải thành phố Lạng Sơn” sử dụng vốn ODA của Chính phủ Đức và Chính phủ Thụy Sĩ

Hà Nội, ngày 02 tháng 1 năm 2018

VAN PHÒNG UBND T. LẠNG SƠN	
Số: 32	Ngày: 04/01/18
Chuyên:	

Kính gửi: Ủy ban nhân dân tỉnh Lạng Sơn ✓

Ngày 16/10/2017, Bộ Kế hoạch và Đầu tư nhận được công văn số 394/UBND-KTN ngày 11/5/2017 của Ủy ban nhân dân tỉnh Lạng Sơn giải trình các ý kiến về đề xuất điều chỉnh chủ trương đầu tư Dự án “Hệ thống thoát nước và xử lý nước thải thành phố Lạng Sơn” sử dụng vốn ODA của Chính phủ Đức và Chính phủ Thụy Sĩ. Theo quy định hiện hành, Bộ Kế hoạch và Đầu tư đã tiến hành tham vấn ý kiến và đến nay nhận được công văn góp ý của Bộ Tài chính (số 16378/BTC-QLN ngày 04/12/2017).

Để có căn cứ tổng hợp và báo cáo Thủ tướng Chính phủ phê duyệt điều chỉnh chủ trương đầu tư Dự án theo quy định, Bộ Kế hoạch và Đầu tư đề nghị quý Ủy ban hoàn chỉnh một số nội dung, cụ thể như sau:

*1. Về đề xuất điều chỉnh tổng mức đầu tư:*

Phần vốn đề xuất bổ sung dự kiến được sử dụng để bù trượt tỷ giá và mở rộng phạm vi thu gom nước thải. Riêng đối với nguyên nhân bù trượt tỷ giá, tại Quyết định số 733/QĐ-TTg ngày 27/5/2015 của Thủ tướng Chính phủ về phê duyệt điều chỉnh danh mục các dự án thuộc Chương trình Thoát nước và xử lý nước thải, Dự án tại Lạng Sơn đã được phân bổ phần vốn vay ODA cho dự phòng trượt giá và kỹ thuật. Bên cạnh đó, giải trình của quý Ủy ban dựa trên cơ sở báo cáo được xây dựng từ tháng 01/2016 nên chưa có tính cập nhật về số liệu.

Vì vậy, để có căn cứ xem xét tính hợp lý của các hạng mục chi dự kiến điều chỉnh bổ sung, đề nghị quý Ủy ban giải trình và làm rõ việc sử dụng nguồn vốn dự phòng đã được phân bổ, chịu trách nhiệm về việc xác định số vốn ODA cần vay bổ sung cho hạng mục này, hạn chế làm tăng nghĩa vụ trả nợ của ngân sách nhà nước với nước ngoài. Bên cạnh đó, đề nghị quý Ủy ban rà soát, cập nhật số liệu tính toán (tỷ giá Euro/VND hiện nay) để xác định chính xác số vốn vay thực sự cần bổ sung của Dự án, đặc biệt là đối với vốn bổ sung để bù đắp trượt tỷ giá.

*2. Về cơ chế tài chính trong nước:*

- Đối với vốn vay ODA của Chính phủ Đức: Theo quy định tại Nghị định số 16/2016/NĐ-CP ngày 16/3/2016 của Chính phủ về quản lý và sử dụng vốn hỗ

trợ phát triển chính thức (ODA) và nguồn vốn vay ưu đãi của các nhà tài trợ nước ngoài, Bộ Tài chính là cơ quan chủ trì, phối hợp với Bộ Kế hoạch và Đầu tư có ý kiến về cơ chế tài chính trong nước đối với Dự án và phương thức vay lại. Tại công văn số 16378/BTC-QLN ngày 04/12/2017 (bản sao công văn được gửi kèm theo), Bộ Tài chính đã có ý kiến về tỷ lệ và các điều kiện vay lại căn cứ các quy định hiện hành. Theo đó, Ủy ban nhân dân tỉnh Lạng Sơn vay lại với tỷ lệ 10% tổng mức vốn vay và được Ngân sách Trung ương cấp phát 90% tổng mức vốn vay để thực hiện Dự án. Các nội dung về điều kiện cho vay lại cụ thể được Bộ Tài chính đề xuất chi tiết tại công văn nêu trên.

Để có căn cứ tiến hành các thủ tục theo quy định, đề nghị quý Ủy ban nghiên cứu và sớm có công văn gửi Bộ Tài chính các hồ sơ cần thiết theo yêu cầu tại Mục 2 công văn số 16378/BTC-QLN ngày 04/12/2017 để tiến hành thẩm định khả năng trả nợ của ngân sách tỉnh. Trên cơ sở kết quả thẩm định của Bộ Tài chính, Bộ Kế hoạch và Đầu tư sẽ tổng hợp và báo cáo Thủ tướng Chính phủ xem xét theo quy định.

- Đối với vốn ODA không hoàn lại của Chính phủ Thụy Sĩ: Đề nghị quý Ủy ban bổ sung đề xuất cơ chế tài chính đối với phần vốn ODA này làm căn cứ xem xét theo quy định.

#### *4. Về hạn mức vay nợ của tỉnh Lạng Sơn:*

Chính phủ đã có Báo cáo số 465/BC-CP ngày 18/10/2017 trình Quốc hội về việc phân bổ dự toán Ngân sách Trung ương năm 2018. Theo đó, hạn mức dư nợ tối đa năm 2018 của tỉnh Lạng Sơn là 321,8 tỉ đồng. Dự kiến mức dư nợ đầu năm 2018 là 479,7 tỉ đồng và dư nợ cuối năm 2018 là 332,4 tỉ đồng. Như vậy, mức dư nợ của tỉnh Lạng Sơn đã vượt mức dư nợ theo quy định của Luật Ngân sách Nhà nước năm 2015. Trường hợp Dự án tiếp tục đề xuất bổ sung vốn vay ODA cho Dự án với cơ chế tài chính vay lại một phần vốn ODA, quý Ủy ban cần điều chỉnh giảm mức vay từ các dự án khác, thu xếp trả nợ các dự án đang vay lại theo kế hoạch để có dư địa cho khoản vay bổ sung dành cho Dự án này, đảm bảo tổng mức vay trong năm 2018 của tỉnh Lạng Sơn không vượt quá số được cấp có thẩm quyền giao cho địa phương.

Vì vậy, để có căn cứ tổng hợp và tiến hành các thủ tục theo quy định, đề nghị quý Ủy ban bổ sung giải trình chi tiết về vấn đề này.

#### *5. Về nguồn vốn và khả năng cân đối vốn:*

Căn cứ Quyết định số 572/QĐ-BKHĐT ngày 20/4/2017, Dự án đã được giao kế hoạch trung hạn 2016-2010 dựa trên Quyết định đầu tư số 771/QĐ-UBND ngày 15/5/2015 với tổng kế hoạch vốn nước ngoài (ODA) là 477,662 tỉ đồng và vốn đối ứng từ nguồn Ngân sách Trung ương là 154,156 tỉ đồng.

- Về vốn đối ứng: Tại công văn số 394/UBND-KTN ngày 11/5/2017, quý Ủy ban đề xuất điều chỉnh vốn đối ứng bổ sung 936.660 Euro và dự kiến phần vốn này sẽ được lấy từ nguồn vốn dự phòng đã được phê duyệt trong giai đoạn 1a của Dự án và không bổ sung thêm từ ngân sách trung ương. Theo Mục 4 Điều 4 Nghị quyết số 26/2016/QH14 ngày 10/11/2016 của Quốc hội về kế

hoạch đầu tư công trung hạn giai đoạn 2016-2020 quy định “Trong trường hợp điều chỉnh tăng tổng mức đầu tư của dự án so với tổng mức đầu tư đã được cấp có thẩm quyền giao kế hoạch đầu tư trung hạn, địa phương phải tự cân đối vốn bổ sung từ các nguồn vốn hợp pháp khác để hoàn thành dự án đúng tiến độ, bảo đảm chất lượng”.

Như vậy, để có cơ sở đánh giá nguồn và khả năng cân đối vốn đối ứng, đề nghị quý Ủy ban giải trình rõ về nguồn và khả năng cân đối đủ 936.660 Euro từ nguồn dự phòng sẵn có của Dự án và khẳng định chi sử dụng 154,156 tỉ đồng từ NSTW đã được giao trong kế hoạch đầu tư công trung hạn 2016-2020 để triển khai Dự án.

- Kế hoạch đầu tư công vốn nước ngoài từ Ngân sách trung ương giai đoạn 2016-2020 của tỉnh Lạng Sơn đã được dự kiến phân bổ chi tiết cho từng danh mục dự án trên địa bàn tỉnh, trong đó Dự án này đã được ghi tổng kế hoạch vốn nước ngoài là 477,662 tỉ đồng. Để có căn cứ xem xét khả năng cân đối vốn ODA trong kế hoạch đầu tư công vốn nước ngoài từ Ngân sách trung ương sau khi Dự án được điều chỉnh, đề nghị quý Ủy ban rà soát, cắt giảm các hạng mục chưa thực sự cấp bách, giải trình về khả năng điều chỉnh và bổ sung kế hoạch vốn nước ngoài cho Dự án để đảm bảo phù hợp với khả năng cân đối của địa phương trong tổng số kế hoạch vốn nước ngoài giai đoạn 2016-2020 đã được Quốc hội giao cho tỉnh Lạng Sơn theo quy định tại Điều 75 của Luật Đầu tư công và Điều 44 Nghị định số 77/2015/NĐ-CP ngày 10/9/2015 của Chính phủ về kế hoạch đầu tư công trung hạn và hàng năm.

Trên đây là các ý kiến của Bộ Kế hoạch và Đầu tư về đề xuất điều chỉnh chủ trương đầu tư Dự án “Hệ thống thoát nước và xử lý nước thải thành phố Lạng Sơn” sử dụng vốn ODA của Chính phủ Đức và Chính phủ Thụy Sĩ. Bộ Kế hoạch và Đầu tư gửi kèm theo ý kiến của Bộ Tài chính tại công văn số 16378/BTC-QLN ngày 04/12/2017 và đề nghị quý Ủy ban nghiên cứu, có công văn hoàn thiện theo ý kiến các cơ quan gửi Bộ Kế hoạch và Đầu tư trước ngày 15/01/2018 để tiến hành các thủ tục theo quy định.

Bộ Kế hoạch và Đầu tư thông báo để quý Ủy ban biết và triển khai./

**Nơi nhận:**

- Như trên (kèm TL);
- Các Bộ: TC, XD;
- Sở KHĐT tỉnh Lạng Sơn;
- Các Vụ: KT&P&LT, KCHT&ĐT;
- Lưu: VT, KT&DN. (A8)



Nguyễn Thế Phương

A. Vũ Minh

→ C. Văn / KTĐN

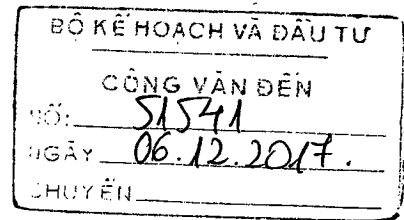
**BỘ TÀI CHÍNH**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: 4637/BTC-QLN

Hà Nội, ngày 06 tháng 12 năm 2017

V/v góp ý đề xuất điều chỉnh chủ trương đầu tư Dự án “Hệ thống thoát nước và xử lý nước thải thành phố Lạng Sơn” sử dụng vốn ODA của CP Đức (lần 2).



Kính gửi: Bộ Kế hoạch và Đầu tư.

Bộ Tài chính nhận được công văn số 8916/BKHĐT-KTĐN ngày 31/10/2017 của Bộ Kế hoạch và Đầu tư đề nghị góp ý (lần 2) đề xuất điều chỉnh chủ trương đầu tư Dự án “Hệ thống thoát nước và xử lý nước thải thành phố Lạng Sơn” (Dự án) sử dụng vốn ODA của Chính phủ Đức.

Sau khi nghiên cứu giải trình của Ủy ban nhân dân (UBND) tỉnh Lạng Sơn tại văn bản số 394/UBND-KTN ngày 11/5/2017 đối với các góp ý đề xuất điều chỉnh Dự án (lần 1) của Bộ Tài chính tại văn bản số 4543/BTC-QLN ngày 5/4/2017, Bộ Tài chính có ý kiến như sau:

**1. Góp ý về chủ trương điều chỉnh và bổ sung vốn ODA cho Dự án:**

**1.1. Góp ý với Bộ Kế hoạch và Đầu tư:**

- Khoản vay bổ sung cho Dự án này chưa có trong Kế hoạch đầu tư công trung hạn giai đoạn 2016-2020 và Kế hoạch vay nước ngoài 300.000 tỷ đồng giai đoạn 2016-2020 được cấp có thẩm quyền phê duyệt. Trường hợp Hiệp định vay cho Dự án được ký kết và giải ngân từ năm 2018 sẽ ảnh hưởng đến Kế hoạch đầu tư công trung hạn và tổng mức vay cho ngân sách địa phương giai đoạn 2016-2020 được cấp có thẩm quyền phê duyệt.

Vì vậy, đề nghị Bộ Kế hoạch và Đầu tư làm rõ khả năng bổ sung phần vốn vay tăng thêm của Dự án nằm trong Kế hoạch đầu tư công trung hạn. Trường hợp chưa làm rõ được khả năng này, Bộ Tài chính đề nghị chưa bổ sung vốn vay để thực hiện Dự án.

- Bộ Tài chính dự kiến tác động nợ công/GDP của Dự án này như sau:

STT	Chỉ tiêu	2017	2018	2019	2020
I	Nợ công/GDP	62,6%	63,9%	64%	63%
	Nợ Chính phủ/GDP	51,8%	52,5%	52,7%	52%
II	Dự kiến tác động lên nợ công của các khoản vay đã ký kết trong 10 tháng đầu năm 2017	0,16%	0,43%	0,68%	0,84%

III	Tác động của các đề xuất dự án đã được phê duyệt hoặc hiện đang trong quá trình thực hiện các thủ tục để trình Thủ tướng Chính phủ phê duyệt (căn cứ kế hoạch giải ngân của dự án)	0,000%	0,677%	1,236%	1,795%
	Trong đó:				
	<i>Chương trình thoát nước và xử lý nước thải tại 03 tỉnh Sơn La, Lạng Sơn và Hòa Bình</i>	-	0,003%	0,005%	0,007%
	<i>Riêng đối với Dự án này thuộc Chương trình thoát nước và xử lý nước thải tại 03 tỉnh Sơn La, Lạng Sơn và Hòa Bình</i>	-	0,001%	0,002%	0,002%
IV	Ước tính tác động lên nợ công/GDP	62,8%	65,0%	65,9%	65,6%
	Ước tính tác động nợ CP/GDP	52,0%	53,6%	54,6%	54,6%

Theo tính toán, dự kiến khoản vay nợ của Dự án cụ thể này có tác động đến nợ công từ 0,001% đến 0,002% trong khoảng thời gian từ năm 2018-2020. Trường hợp tính tổng thể các đề xuất dự án đã được phê duyệt hoặc hiện đang trong quá trình thực hiện các thủ tục để trình Thủ tướng Chính phủ phê duyệt (nhưng chưa ký Hiệp định vay) thì nợ công sẽ vượt mốc 65%/GDP vào năm 2019 (mức trần nợ công được Quốc hội phê duyệt).

Vì vậy, đề nghị Bộ Kế hoạch và Đầu tư xây dựng danh mục thực hiện dự án theo thứ tự ưu tiên để Bộ Tài chính tính toán, đảm bảo mức vay nợ nước ngoài của Chính phủ nằm trong giới hạn nợ công được cho phép.

### ***1.2. Góp ý đối với UBND tỉnh Lạng Sơn:***

Tại văn bản số 4543/BTC-QLN ngày 5/4/2017 nêu trên, Bộ Tài chính đã có ý kiến có thể thống nhất chủ trương bổ sung vốn vay ODA cho Chương trình với điều kiện các chủ dự án chịu trách nhiệm và đảm bảo được các nguyên tắc sau:

(i) Rà soát lại các nội dung đầu tư cụ thể (bao gồm cả nội dung trượt giá), chỉ bổ sung vốn cho các hoạt động thực sự cần thiết, sử dụng nguồn vốn vay nước ngoài của Chính phủ hiệu quả và tiết kiệm.

(ii) Các dự án được tổng hợp vào Kế hoạch đầu tư công trung hạn giai đoạn 2016 - 2020, được bố trí kế hoạch vốn nước ngoài đầy đủ hàng năm để đảm bảo tiến độ thực hiện được cấp có thẩm quyền phê duyệt.

(iii) Tuân thủ các quy định của Luật Ngân sách Nhà nước 2015, Luật Đầu tư công và Nghị định số 16/2016/NĐ-CP ngày 16/3/2016 của Chính phủ về

quản lý và sử dụng vốn hỗ trợ phát triển chính thức (ODA) và vốn vay ưu đãi của các nhà tài trợ nước ngoài. Theo đó, chỉ sử dụng vốn vay nước ngoài cho các mục tiêu đầu tư phát triển, không sử dụng vốn vay cho chi hành chính sự nghiệp.

(iv) Số vốn vay bổ sung cần áp dụng cơ chế cho vay lại một phần vốn vay nước ngoài. Do đó, đề nghị các địa phương chủ động rà soát, đảm bảo trong hạn mức huy động vốn quy định tại Luật Ngân sách Nhà nước năm 2015.

Qua rà soát, UBND tỉnh Lạng Sơn mới chỉ có ý kiến rà soát về kinh phí điều chỉnh của Dự án nhưng vẫn còn mang tính sơ bộ và chưa thuyết phục, các nội dung khác chưa có giải trình theo đề nghị của Bộ Tài chính. Vì vậy, Bộ Tài chính đề nghị UBND tỉnh Lạng Sơn nghiên cứu, bổ sung ý kiến giải trình theo góp ý công văn số 4543/BTC-QLN ngày 5/4/2017 của Bộ Tài chính; cam kết đảm bảo đúng quy định hiện hành về nguyên tắc sử dụng vốn vay nước ngoài của Chính phủ. Đối với mục (iv), Bộ Tài chính đề nghị UBND tỉnh Lạng Sơn vay lại một phần vốn vay nước ngoài của Chính phủ Đức và rà soát, đảm bảo nằm trong hạn mức vay nợ của tỉnh năm 2017 (thay vì vẫn đề nghị cấp phát như hiện nay).

## **2. Về vấn đề tài chính của Dự án:**

### **2.1. Về tỷ lệ cho vay lại cụ thể:**

Theo ý kiến của UBND tỉnh Lạng Sơn, Dự án thuộc nhiệm vụ chi của Ngân sách Nhà nước và đề xuất áp dụng cơ chế tài chính cấp phát theo quy định của Nghị định số 16/2016/NĐ-CP ngày 16/3/2016. Tuy nhiên theo Bộ Tài chính, Dự án thuộc nhiệm vụ chi của ngân sách địa phương và cơ chế tài chính của Dự án được xác định theo quy định tại Điều 8, Nghị định số 16/2016/NĐ-CP ngày 16/3/2016, Nghị định số 52/2017/NĐ-CP ngày 28/04/2017 của Chính phủ về cho vay lại nguồn vốn vay nước ngoài của Chính phủ đối với UBND tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương và Quyết định số 1107/QĐ-BTC ngày 25/6/2017 của Bộ trưởng Bộ Tài chính về việc công bố tỷ lệ cho vay lại vốn vay ODA, vốn vay ưu đãi cụ thể cho tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương. Theo đó, UBND tỉnh Lạng Sơn được vay lại với tỷ lệ 10% tổng mức vốn vay và được Ngân sách Trung ương cấp phát 90% tổng mức vốn vay để thực hiện Dự án. Mặt khác, Công ty Cổ phần cấp thoát nước Lạng Sơn đã là doanh nghiệp cổ phần, trên thực tế không phải là đối tượng phù hợp để tiếp nhận nguồn vốn vay nước ngoài của Chính phủ theo quy định tại Nghị định số 16/2016/NĐ-CP ngày 16/3/2016. Vì vậy, đề xuất cấp phát của UBND tỉnh Lạng Sơn đối với Dự án là không phù hợp.

Đề nghị UBND tỉnh Lạng Sơn cân nhắc về việc huy động bổ sung vốn vay ODA cho Dự án trong bối cảnh tỉnh sẽ phải vay lại với tỷ lệ 10% thay vì được cấp phát như tỉnh đang đề xuất hiện nay.

### **2.2. Về hạn mức vay nợ của tỉnh Lạng Sơn:**

- Dự án dự kiến thực hiện trong giai đoạn 2017-2020, vì vậy về nguyên tắc hạn mức dư nợ của địa phương phải tuân thủ theo quy định tại Khoản 6,

Điều 7 - Luật Ngân sách Nhà nước năm 2015. Theo đó khoản vay lại được xác định là bội chi ngân sách địa phương và phải nằm trong hạn mức vay của ngân sách địa phương.

- Chính phủ đã có Báo cáo số 465/BC-CP ngày 18/10/2017 trình Quốc hội về việc phân bổ dự toán Ngân sách Trung ương năm 2018. Theo đó, hạn mức dư nợ tối đa của tỉnh Lạng Sơn năm 2018 là 321,8 tỷ đồng, dự kiến mức dư nợ đầu năm 2018 là 479,7 tỷ đồng và dư nợ cuối năm 2018 là 332,4 tỷ đồng. Như vậy, mức dư nợ của tỉnh Lạng Sơn đã vượt mức dư nợ theo quy định của Luật Ngân sách Nhà nước 2015, do đó không đủ điều kiện để vay khoản vay của Chính phủ Đức theo quy định.

Như vậy, trường hợp tỉnh Lạng Sơn có nhu cầu bổ sung Dự án vào danh mục dự án từ nguồn vốn Chính phủ vay về cho vay lại năm 2018 thì cần phải điều chỉnh giảm mức vay từ các dự án khác, thu xếp trả nợ các dự án tỉnh đang vay lại theo kế hoạch để có dư địa cho khoản vay bổ sung vốn vay ODA nêu trên, đảm bảo tổng mức vay trong năm 2018 của tỉnh không vượt quá số được cấp có thẩm quyền giao cho địa phương năm 2018. Trường hợp không đảm bảo quy định này, Bộ Tài chính đề nghị không đặt vấn đề bổ sung nguồn vốn ODA của Chính phủ Đức cho Dự án.

### **2.3. Về điều kiện cho vay lại:**

Theo quy định tại Nghị định số 78/2010/NĐ-CP ngày 14/7/2010 của Chính phủ về cho vay lại nguồn vốn vay nước ngoài của Chính phủ, điều kiện cho vay lại chính quyền địa phương được “chuyển ngang” như sau:

- Lãi suất vay bằng lãi suất vay vốn ODA của Chính phủ Đức: 0,75%/năm.

- Thời gian vay: 40 năm, trong đó có 10 năm ân hạn.

- Phí cam kết là 0,25%/năm và tính trên số vốn vay cam kết chưa rút, các loại phí khác theo thông báo của KfW (nếu có): Do ngân sách tỉnh trả toàn bộ (không phụ thuộc vào tỷ lệ cho vay lại cụ thể nêu trên).

Vì vậy, để tiếp nhận khoản vốn vay ODA của Chính phủ Đức nói trên và Bộ Tài chính thẩm định khả năng trả nợ của ngân sách tỉnh, Bộ Tài chính đề nghị UBND tỉnh Lạng Sơn:

+ Cung cấp các hồ sơ, tài liệu theo quy định tại Khoản 1, Điều 9 Nghị định số 52/2017/NĐ-CP ngày 28/04/2017 của Chính phủ để Bộ Tài chính thẩm định khả năng trả nợ, nguồn trả nợ của ngân sách tỉnh với tỷ lệ cho vay lại và các điều kiện vay lại nêu trên.

+ Báo cáo cụ thể về các dự án tỉnh hiện đang vay lại và dự kiến vay lại trong giai đoạn 2017-2020 (số dự kiến giải ngân, trả nợ, dư nợ theo từng năm), làm cơ sở để Bộ Tài chính xác định việc địa phương còn hạn mức vay nợ trong giai đoạn này.

+ Đề nghị tỉnh Lạng Sơn lưu ý và thực hiện đúng quyết định của cấp có thẩm quyền về mức bội chi năm 2017. Trường hợp tỉnh Lạng Sơn trong năm

2017 có nhu cầu vay hơn mức bội chi đã được phê duyệt thì cần gửi báo cáo Bộ Kế hoạch và Đầu tư để tổng hợp, báo cáo Ủy ban Thường vụ Quốc hội xem xét, quyết định.

#### **2.4. Về phần vốn viện trợ không hoàn lại bổ sung cho Dự án:**

Đề nghị UBND tỉnh Lạng Sơn bổ sung đề xuất về cơ chế tài chính riêng đối với phần vốn viện trợ không hoàn lại của Chính phủ Thụy Sĩ (ủy quyền cho Chính phủ Đức quản lý) bổ sung cho Dự án để tiếp tục thực hiện các hạng mục tư vấn trị giá 155.029 EUR. Đây là hoạt động không có khả năng hoàn vốn, có thể cân nhắc áp dụng cơ chế tài chính cấp phát vốn viện trợ không hoàn lại cho Dự án.

Do đây là khoản viện trợ giải ngân kèm vốn vay, cơ chế quản lý tài chính đối với nguồn vốn này thực hiện theo quy định tại Thông tư số 111/2016/TT-BTC ngày 30/6/2017 của Bộ Tài chính về quản lý tài chính đối với các chương trình, dự án sử dụng nguồn vốn hỗ trợ phát triển chính thức (ODA) và vốn vay ưu đãi của các nhà tài trợ nước ngoài.

#### **3. Về các hoạt động bổ sung vốn của Dự án:**

UBND tỉnh Lạng Sơn đề xuất bổ sung vốn để (a) Bù trượt tỷ giá và (b) Mở rộng phạm vi thu gom nước thải cho giai đoạn 1b:

- Đối với nguyên nhân bù trượt tỷ giá, tại Quyết định số 733/QĐ-TTg ngày 27/5/2015 của Thủ tướng Chính phủ về phê duyệt danh mục dự án Thoát nước và xử lý nước thải tại các tỉnh Lạng Sơn, Hòa Bình và Sơn La, Dự án đã được phân bổ phần vốn vay KfW cho dự phòng trượt giá và kỹ thuật.

Tuy nhiên giải trình của UBND tỉnh Lạng Sơn tại công văn số 394/UBND-KTN ngày 11/5/2017 hiện nay dựa trên Báo cáo điều chỉnh chủ trương đầu tư Dự án đã được xây dựng từ tháng 1/2016, không đảm bảo tính cập nhật cũng như chưa rà soát các hạng mục điều chỉnh cụ thể theo ý kiến góp ý của Bộ Tài chính trước đây.

Vì vậy, đề nghị UBND tỉnh Lạng Sơn tiếp tục làm rõ việc sử dụng nguồn vốn dự phòng đã được phân bổ, chịu trách nhiệm về việc xác định số vốn cần vay bổ sung KfW cho hạng mục này, hạn chế làm tăng nghĩa vụ trả nợ của ngân sách nhà nước với nước ngoài. Bên cạnh đó, đề nghị UBND tỉnh Lạng Sơn rà soát, cập nhật số liệu tính toán (tỷ giá EUR/VND hiện nay) để xác định chính xác số vốn vay thực sự cần bổ sung của Dự án, đặc biệt là đối với vốn bổ sung để bù đắp trượt giá.

- Đối với phạm vi mở rộng của giai đoạn 1b: Đề nghị làm rõ các hạng mục trước và sau khi điều chỉnh Dự án, khối lượng phát sinh, cơ sở tính toán và dự toán chi tiết cho các hoạt động bổ sung này.

#### **4. Về các vấn đề khác của Dự án:**

- Về nguồn vốn đối ứng bổ sung: Theo quy định tại Khoản 4, Điều 4, Nghị quyết số 26/2016/QH14 của Quốc hội về kế hoạch đầu tư công trung hạn giai đoạn 2016-2020, đối với các trường hợp điều chỉnh tăng tổng mức đầu tư



của dự án so với tổng mức đầu tư đã được cấp có thẩm quyền giao kế hoạch đầu tư công trung hạn, địa phương phải tự cân đối vốn bổ sung từ các nguồn vốn hợp pháp khác để hoàn thành dự án đúng tiến độ, đảm bảo chất lượng.

Vì vậy, đề nghị UBND tỉnh Lạng Sơn tự đảm bảo và có văn bản cam kết bố trí vốn đối ứng theo quy định Nghị quyết nêu trên và Điều 48 Nghị định 16/2016/NĐ-CP ngày 16/3/2016 của Chính phủ về quản lý và sử dụng vốn hỗ trợ phát triển chính thức (ODA) và vốn vay ưu đãi của các nhà tài trợ nước ngoài. Ngân sách Trung ương sẽ không bố trí vốn đối ứng cho phần bổ sung, điều chỉnh Dự án này.

- Về tổ chức thực hiện Dự án: Công ty Cổ phần cấp thoát nước Lạng Sơn (trước đây là doanh nghiệp nhà nước và hiện nay đã được cổ phần hóa) không còn phù hợp là đối tượng được tiếp nhận nguồn vốn vay nước ngoài của Chính phủ theo quy định của Nghị định số 16/2016/NĐ-CP ngày 16/3/2016 nêu trên. Bên cạnh đó, do cơ chế tài chính của Dự án đối với phần vốn bổ sung đã thay đổi, UBND tỉnh Lạng Sơn là Người vay lại đối với phần vốn bổ sung này, vì vậy đề nghị điều chỉnh tổng thể và ghi rõ UBND tỉnh Lạng Sơn là Cơ quan chủ quản Dự án, đồng thời là Chủ Dự án.

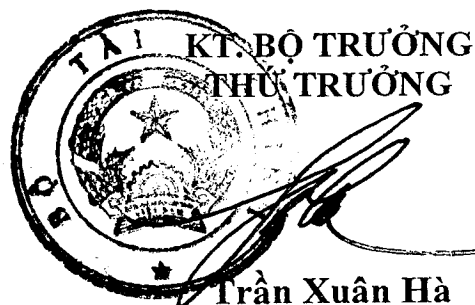
Theo đó, việc UBND tỉnh Lạng Sơn làm Chủ Dự án này sẽ đảm bảo việc phần vốn vay ODA do trung ương cấp phát cho địa phương không được ghi thu ghi chi cho một đơn vị thuộc khu vực tư nhân mà ghi thu-ghi chi trực tiếp cho UBND tỉnh Lạng Sơn.

- Việc bổ sung vốn ODA của Chính phủ Đức và vốn đối ứng cho Dự án sẽ làm thay đổi tổng mức đầu tư của toàn bộ Dự án đã được Quốc hội, Ủy ban Thường vụ Quốc hội, Thủ tướng Chính phủ phê duyệt và Bộ Kế hoạch và Đầu tư thông báo tại Quyết định số 572/QĐ-BKHĐT ngày 20/4/2017 về việc giao chi tiết Kế hoạch đầu tư công trung hạn vốn Ngân sách Nhà nước giai đoạn 2016-2020. Vì vậy, sau khi Dự án được Thủ tướng Chính phủ phê duyệt điều chỉnh chủ trương đầu tư, đề nghị UBND tỉnh Lạng Sơn phối hợp với Bộ Kế hoạch và Đầu tư báo cáo cấp có thẩm quyền để bố trí phần vốn bổ sung của Dự án trong Kế hoạch đầu tư công trung hạn 2016-2020 và kế hoạch vốn nước ngoài hàng năm.

Đề nghị Bộ Kế hoạch và Đầu tư tổng hợp, trao đổi lại với UBND tỉnh Lạng Sơn để hoàn thiện Báo cáo đề xuất chủ trương đầu tư trước khi trình Thủ tướng Chính phủ. /u

Nơi nhận: ✓

- Như trên;
- UBND tỉnh Lạng Sơn;
- Các Vụ: NSNN, ĐT, HCSN;
- Lưu: VT, QL (10b).



A-ky o/mu h → e vđ. m/L

KTĐN

**BỘ KẾ HOẠCH VÀ ĐẦU TƯ CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: 8915 /BKHĐT-KTĐN  
V/v Dự án “Hệ thống thoát nước và xử  
lý nước thải thành phố Lạng Sơn” sử  
dụng ODA của Chính phủ Đức

Hà Nội, ngày 31 tháng 10 năm 2017

Kính gửi: Ủy ban nhân dân tỉnh Lạng Sơn

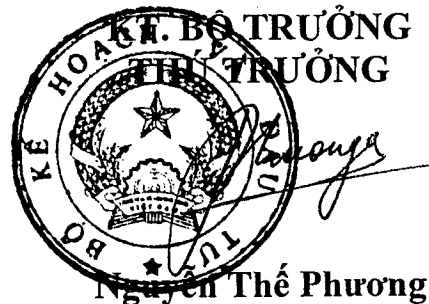
Ngày 16/10/2017, Bộ Kế hoạch và Đầu tư nhận được công văn số 394/UBND-KTN ngày 11/5/2017 của Ủy ban nhân dân tỉnh Lạng Sơn giải trình các ý kiến về đề xuất điều chỉnh chủ trương đầu tư Dự án “Hệ thống thoát nước và xử lý nước thải thành phố Lạng Sơn” sử dụng vốn ODA của Chính phủ Đức.

Căn cứ Điều 21 Nghị định số 16/2016/NĐ-CP ngày 16/3/2016 của Chính phủ về quản lý và sử dụng vốn hỗ trợ phát triển chính thức (ODA) và nguồn vốn vay ưu đãi của các nhà tài trợ nước ngoài, Bộ Kế hoạch và Đầu tư đang tiến hành trình tự, thủ tục theo quy định đối với đề xuất điều chỉnh chủ trương đầu tư Dự án của quý Ủy ban. Sau khi hoàn tất các thủ tục cần thiết, Bộ Kế hoạch và Đầu tư sẽ có công văn thông báo tới quý Ủy ban.

Bộ Kế hoạch và Đầu tư thông báo để quý Ủy ban biết và cùng phối hợp.

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- Bộ TC;
- Lưu: VT, KTĐN (A4)



A-*lưu* *om* *lưu* *st* → e và ml

KTĐN

**BỘ KẾ HOẠCH VÀ ĐẦU TƯ**

**CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: 8916 /BKHT-KTĐN

V/v Đề nghị góp ý (lần 2) đề xuất điều chỉnh chủ trương đầu tư Dự án “Hệ thống thoát nước và xử lý nước thải thành phố Lạng Sơn” sử dụng ODA của Chính phủ Đức

Hà Nội, ngày 31 tháng 10 năm 2017

Kính gửi: Bộ Tài chính

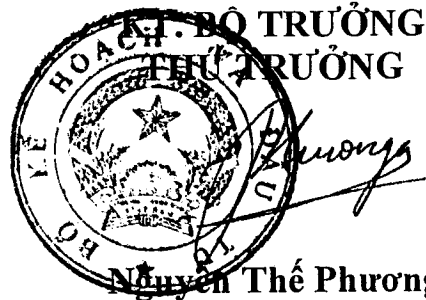
Ngày 16/10/2017, Bộ Kế hoạch và Đầu tư nhận được công văn số 394/UBND-KTN ngày 11/5/2017 của Ủy ban nhân dân tỉnh Lạng Sơn giải trình các ý kiến về đề xuất điều chỉnh chủ trương đầu tư Dự án “Hệ thống thoát nước và xử lý nước thải thành phố Lạng Sơn” sử dụng vốn ODA của Chính phủ Đức, với một số nội dung chính liên quan đến (i) tài chính của Dự án, (ii) các nội dung của đề xuất điều chỉnh; và (iii) vai trò của Chủ Dự án.

Để có căn cứ tiến hành trình tự, thủ tục quy định tại Điều 21 Nghị định số 16/2016/NĐ-CP ngày 16/3/2016 của Chính phủ về quản lý và sử dụng vốn hỗ trợ phát triển chính thức (ODA) và nguồn vốn vay ưu đãi của các nhà tài trợ nước ngoài, Bộ Kế hoạch và Đầu tư gửi công văn nêu trên và đề nghị quý Bộ xem xét, có ý kiến gửi Bộ Kế hoạch và Đầu tư trước ngày 14/11/2017.

Bộ Kế hoạch và Đầu tư mong nhận được sự hợp tác của quý Bộ. ~~/~~

**Nơi nhận:**

- Như trên (kèm TL);
- UBND tỉnh Lạng Sơn;
- Các Vụ: KTĐP&LT, THKTQD (kèm TL để góp ý);
- Lưu: VT, KTĐN. (A6)



TT	Danh mục dự án	Địa điểm XD	Năng lực thiết kế	Thời gian KC-HT	Nhà tài trợ	Ngày ký kết hiệp định	Quyết định đầu tư ban đầu hoặc QĐ đầu tư điều chỉnh đã được TTg giao kế hoạch							Lũy kế giải ngân từ khởi công đến hết ngày 31/01/2016				Kế hoạch trung hạn vốn NSTW giai đoạn 2016-2020				
							Số quyết định	TMĐT						Tổng số (tất cả các nguồn vốn)	Trong đó:			Trong đó				
								Tổng số (tất cả các nguồn vốn)	Vốn đối ứng			Vốn nước ngoài (theo Hiệp định)			Vốn đối ứng nguồn NSTW			Vốn nước ngoài cấp phát từ NSTW (tính theo tiền Việt)				
									Tổng số	Trong đó:		Tinh bằng ngoại tệ	Quy đổi ra tiền Việt		Tổng số	NSTW	Các nguồn vốn khác		Tổng số	Trong đó: thu hồi các khoản vốn ứng trước		
										NSTW	Các nguồn vốn khác		Tổng số								Trong đó: cấp phát từ NSTW	
2	Hệ thống thoát nước và xử lý nước thải thành phố Lạng Sơn	TPLS	XD hệ thống thoát nước cấp 1,2,3 và NMXL nước thải công suất 5260m <sup>3</sup> /ng.đ	2012-2018	KfW	3/9/2012	771/QĐ-UBND ngày 15/5/2015	701.350	172.396	155.156			528.954	528.954	64.582	13.290	1.000	12.290	51.292	154.156		477.662
II	Dự án khởi công mới trong giai đoạn 2016-2020							432.100	216.046				216.054	216.054	150	150		150				216.054
	- Dự án hoàn thành và bàn giao đưa vào sử dụng giai đoạn 2016-2020																					
	Đường đến Trung tâm xã Tân Yên, huyện Tràng Định	huyện Tràng Định	23,3km	2015-2018	A rập Xê ut	26/8/2013	1776/QĐ-UBND ngày 30/9/2015	432.100	216.046			9,845 triệu USD	216.054	216.054	150	150		150				216.054
III	DỰ ÁN Ồ							794.153	54.895	5.400	21.035		739.258	686.258								451.439
1	Dự án LRAMP - Hợp phần 1: Khởi phục, cải tạo đường địa phương			2017-2020	WB	4/7/2016	2529/QĐ-TTg ngày 21/12/2015; 622/QĐ-BGTVT ngày 02/3/2016	250.360	16.360		16.360		234.000	210.600								140.600
2	Dự án "Hỗ trợ y tế các tỉnh Đồng Bắc bộ và Đồng bằng sông Hồng" tỉnh Lạng Sơn	Tỉnh Lạng Sơn		10/2013 - 12/2019	WB	ngày 1/8/2013	1974/QĐ-UBND ngày 25/11/2014	79.818	4.675		4.675	9.437.605 USD	75.143	75.143								25.759
3	Chương trình mở rộng quy mô vệ sinh và nước sạch nông thôn đưa trên kết quả đầu ra	Toàn tỉnh		2017-2020	WB	ngày 10/3/2016	3606/QĐ-BNN-HTQT ngày 21/7/016	230.945	18.113				212.832	196.332								189.000